

ДОГОВІР № ЗЕВЕ21-0295
про надання гранту

м. Київ

«06» липня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Цивіна Максим Володимирович (далі – Грантоотримувач), що діє на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб підприємців та громадських формувань, № 2 067 000 0000 007843 від 19.12.2005 р., з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Підготовка до міждисциплінарного проєкту “Київ-Берлін. На захист миру”» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

06 ЛИП 2020

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 125 250 грн. 00 коп. (один мільйон сто двадцять п'ять тисяч двісті п'ятдесят гривень 00 коп.) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.
4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.
5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі

обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і схороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

втррати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

ІХ. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

Х. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

ХІ. ПОРЯДОК ВИРШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або

його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Безкоровайна Тетяна Анатоліївна, координаторка проекту,

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;
 додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації
 Проєкту;
 додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд
 Український культурний фонд

Юридична адреса:
 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
 Адреса для листування:
 01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
 ЄДРПОУ: 41436842
 Банківські реквізити:
 Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
 Р/р: UA608201720343110001000000458
 МФО: 820172
 Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

Грантоотримувач
 Фізична особа-підприємець Цивіна
 Максим Володимирович

Юридична адреса:
 02156, м. Київ, вул. Академіка
 Курчатова, 6, кв. 44
 Адреса для листування:
 02156, м. Київ, вул. Академіка
 Курчатова, 6, кв. 44
 ЄДРПОУ/ЛПН: 2782506834
 Банківські реквізити:
 Назва банку/філії: ФІЛІЯ "КИЇВСІТІ"
 АТ КБ "ПРИВАТБАНК"
 Р/р: UA443807750000026000056156907
 МФО: 380775
 Тел.: +380 67 575 55 75

ФОП

М.В. Цивіна

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3EVE21-0195
від «09» листопада 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних
подіях

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3EVE21-0295

**Назва проекту: Підготовка до міждисциплінарного
проекту 'Київ-Берлін. На захист миру'**

Візитна картка проекту

Конкурсна програма

Знакові події

Лот

ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях

Тип проекту

Індивідуальний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

аудіальне мистецтво

Ключові слова за напрямми (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)

інсталяція

нова академічна музика

Назва проекту

Підготовка до міждисциплінарного проекту 'Київ-Берлін. На захист миру'

Назва проекту англійською мовою

Preparation for 'Kyiv-Berlin. In Defence of Peace' interdisciplinary project

Yvonna MB My

Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Підготовка до масштабного міждисциплінарного проекту – концерту 'Київ-Берлін. На захист миру' в легендарній великій залі Берлінської філармонії. Захід відбудеться у листопаді 2020-го року за ініціативи Посольства України в Німеччині. Будуть виконані твори Людвіга ван Бетховена, Роберта Шумана та української композиторки Вікторії Польової; також відбудеться прем'єра твору, написаного Польовою спеціально до події. Виконавці – Національний симфонічний оркестр України та хор Ave, за участю піаніста Романа Лопатинського та відомого україно-данського художника Сергія Святченка. Мета – культурна дипломатія в дії: показати культурній європейській спільноті мирлюбну позицію України через мистецьку подію, створену кращими українськими митцями, результатом якої стане необхідна сьогодні інвазія української культури в сучасний світовий простір.

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Preparation for a big-scale interdisciplinary project, 'Kyiv-Berlin. In Defence of Peace' concert in the legendary grand hall of the Berliner Philharmonie, through the initiative of the Embassy of Ukraine in Berlin. Works of Beethoven, Schumann and established Ukrainian composer Viktoria Polyova, will be performed. Performing will be the National Symphony Orchestra of Ukraine, AVE choir, pianist Roman Lopatynskiy, and Ukrainian-Danish artist Serhii Sviatchenko. Goal – cultural diplomacy in action: showing to the European cultural community Ukraine's peaceful stand through a cultural event created by the best Ukrainian artists. Result – the ever-needed invasion of the contemporary world space with Ukrainian culture.

Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

1125250

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

1125250

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).

0

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України — зазначте країну)

Viktoria MB

Населений пункт

Київ

Населений пункт

Берлін

Початок проекту

2020-08-01

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2020-10-30

Тривалість проекту в місяцях

3

Партнери проекту

Немає

Ваш основний продукт

Концертна програма

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Безкоровайна Тетяна Анатоліївна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті

Координаторка

Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Фізична особа-підприємець Цивіна Максим Володимирович

Цивіна МВ

Повна назва організації-заявника англійською мовою
Self-employed Tsyvina Maksym Volodymyrovych

Організаційно-правова форма
Фізична особа-підприємець

Код ЄДРПОУ
2872506834

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)
Не передбачається

Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми/ ЛОТу

КВЕД 90.01 Театральна та концертна діяльність (основний); КВЕД 90.02 Діяльність із підтримання театральних і концертних заходів; КВЕД 93.29 Організування інших видів відпочинку та розваг; КВЕД 59.11 Виробництво кіно- та відеофільмів, телевізійних програм; КВЕД 59.12 Компонування кіно- та відеофільмів, телевізійних програм; КВЕД 59.13 Розповсюдження кіно- та відеофільмів, телевізійних програм; КВЕД 59.20 Видання звукозаписів; КВЕД 73.12 Посередництво в розміщенні реклами в засобах масової інформації; КВЕД 74.90 Інша професійна, наукова та технічна діяльність, н. в. і. у.

Дата реєстрації організації
2005-12-19

Юридична адреса організації
м. Київ, вул. Академіка Курчатова, 6, кв. 44

Поштова адреса організації
м. Київ, вул. Академіка Курчатова, 6, кв. 44

Фактична адреса організації
м. Київ, вул. Академіка Курчатова, 6, кв. 44

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації
<https://www.facebook.com/max.tsyvina>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Tsyvina MB AM

Цивіна Максим Володимирович

Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації
Цивіна Максим Володимирович

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?
Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.
Немає

Дохід за звітний період
174257

Цивіна МВ

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?

Так, у 2019 у ролі заявника

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?

Ні

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

Немає

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект

Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

0

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

З огляду на те, що головною метою проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' є демонстрація миролюбної позиції України у світі, найбільш потужним та необхідним інструментом культурної дипломатії є просування найвідомішими українськими митцями культурних цінностей України, а також сприяння міжкультурному діалогові. Забезпечення високоякісної підготовки виконавців є запорукою гідної репрезентації України на міжнародній арені, адже участь у події такого рівня є беззаперечним індикатором культурної інтеграції України та інтернаціоналізації української культури, а виступ на одній з кращих сцен Європи – маркером найвищої майстерності артистів: велика зала Берлінської філармонії – місце, де виступають та записуються найкращі музиканти сучасності.

Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Угода МВ МВ

Виходячи з основних стратегічних напрямів діяльності організації-заявника, участь у події такого масштабу надасть можливість резонансного представлення країни та її культурно-мистецьких здобутків міжнародній спільноті на одній з найбільш культових сцен світу – великій залі Берлінської філармонії. Підтримка та просування такого культурно-мистецького національного продукту як 'Київ-Берлін. На захист миру' дасть організації відчутний поштовх до розвитку діяльності в контексті актуальних світових тенденцій та поширенні культурних кодів країни.

Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу

Завдання проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' абсолютно суголосні з пріоритетами ЛОТу 'Участь України в знакових міжнародних подіях', адже мають на меті просування українського мистецького продукту в світовий культурний простір, інтегруючи українських митців у міжнародне професійне середовище. Подія такого рівня сприятиме встановленню та розвитку кроссекторальних партнерських стосунків, а також розбудовуватиме мережу професійних, мистецьких та дипломатичних контактів, являючи собою майданчик для активностей у сфері культурної дипломатії. Ще один важливий смисловий елемент проекту виражений у його назві: 'Київ-Берлін. На захист миру' просуває миролюбну позицію України у світовому контексті, посилюючи її позитивний імідж за кордоном.

Чому ваш проект є унікальним?

Проект 'Київ-Берлін. На захист миру' об'єднує найталановитіших українських артистів, які живуть та творять як на теренах України, так і поза її межами. Виконавцями стануть Національний симфонічний оркестр України під орудою Володимира Сіренка, хор Ave під орудою Оксани Нікітюк (солісти – Сусанна Чахоян, Роман Меліш, Оксана Нікітюк) та піаніст Роман Лопатинський, за участю відомого україно-данського художника Сергія Святченка. Програма обох відділень концерту складена самою авторкою одного з творів, які у ньому звучатимуть – українською композиторкою, лауреаткою Національної премії імені Т. Г. Шевченка Вікторією Польовою. Окрім основних творів – Симфонії №4 ре мінор, ор. 120 Роберта Шумана, Фантазії для ф-но, хору, солістів та оркестру Людвіга ван Бетховена та 'Оди до радості' для солістів, хору та оркестру Польової – відбудеться світова прем'єра твору, написаного Вікторією Польовою спеціально до виступу у Берлінській філармонії.

Вікторія Польова – про 'Оду до радості': 'Я вважаю, що літургічна ідея єднання людства, укладена в тексті 'Оди до радості' Шиллера, перевершує

Вікторія Польова MB

ідею будь-якого музичного твору. Метафоричний образ будівництва та руйнування Завилонської вежі, виражений в перших двох розділах, перетворюється на врочисту оду слову 'Радість', проспівану багатьма людськими мовами. Так здійснюється ідея єдності через Слово!

Чому ваш проект є інноваційним?

Твір Вікторії Польової 'Ода до радості' (Ode an die Freude) для солістів, мішаного хору і великого симфонічного оркестру, написаний спеціально до 20-річчя падіння Берлінського муру, буде вперше символічно виконаний саме в Берліні. Драматургічна ідея 'Оди до радості' за словами композиторки, є еквівалентом літургічного молитовного ритуалу.

Наскрізним новаторським елементом проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' є кроссекторальна триєдність, яка виражається через взаємодію оркестрової музики, хорового співу та візуального мистецтва. Вперше в концерті нової академічної музики будуть використані масштабні інсталяції – лайтбокси з розміщеними всередині художніми творами Сергія Святченка.

Планується представлення чотирьох робіт, які будуть розміщені вздовж периметру сцени, позаду та по боках від музикантів. Сцена Берлінської філармонії є п'ятикутною, а глядачі розміщуються навколо сцени. Обране розташування лайтбоксів дозволить глядачам мати оптимальну обсервацію концерту з будь-якої точки залу. Шляхом такого художнього рішення буде якнайліпше втілено кураторську концепцію проекту, що полягає у відображенні братської єдності двох народів, українського та німецького, через втілення мистецького симбіозу цих культур.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?

З огляду на актуальність необхідності промоції України як невід'ємної частини європейського простору останнього десятиліття, є вкрай важливими розбудова та зміцнення культурно-мистецьких зв'язків з Німеччиною як одним з ключових гравців на європейській арені. Зважаючи на спільні цінності та ідеї України та Європейської співдружності, важко переоцінити символічність 'Оди до радості' Польової в якості головного твору концерту, пам'ятаючи, що гімном Європейського Союзу є 'Ода до радості' Людвіга ван Бетховена. Через переосмислення легендарного твору Шиллера, Польова пропонує нові філософські смисли, збагачуючи культурне розмаїття Європи та тим самим сприяючи розбудові спільного європейського майбутнього.



Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

Результатом проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' буде налагодження співпраці між Україною та Німеччиною у сферах культури та дипломатії, а також ініціювання роботи по виробленню нових напрямів культурного співробітництва. В перспективі декількох років проект також має на меті залучення як представників культурної та дипломатичної спільноти, так і ширшої іноземної аудиторії до розуміння основних цінностей України. Варто також зазначити, що 2020-й рік ознаменований святкуванням гучної дати для Німеччини та всього світу: 250-річчям з дня народження великого німецького композитора Людвіга ван Бетховена, останнього представника Віденської класичної школи. Символічне виконання українськими музикантами твору Бетховена під час концерту 'Київ-Берлін. На захист миру' віддасть шану німецькому композиторові та продемонструє той факт, що Україна нарівні з іншими світовими державами відмічає визначну культурну дату.

Цілі проекту

Ціль

Організувати роботу з учасниками проекту: Національним симфонічним оркестром України, хором Ave, солістами, піаністом Романом Лопатинським, композиторкою Вікторією Польовою (написання нового твору) та митцем Сергієм Святченком (створення колажів для лайтбоксів)

Завдання 1

Вивчити музичний матеріал виконавцям: оркестру, хору, піаністу та солістам

Завдання 2

Провести репетиції з виконавцями концерту: оркестром, хором, піаністом та солістами

Індикатори досягнення цілі

Успішно організовано роботу з учасниками проекту: вивчено музичний матеріал та в повному обсязі проведено усі репетиції

Ціль

Підготувати масштабну інтернаціональну комунікаційну стратегію

Завдання 1

Україна MB

Опрацювати ключові українські засоби масової інформації та інші інструменти промоції проекту (онлайн- та друковані медіа, телебачення, радіо, соціальні мережі, інші онлайн-платформи, а також амбасадорів та лідерів думок), підготувавши їх до співпраці над проектом 'Київ-Берлін. На захист миру'

Завдання 2

Опрацювати ключові німецькі засоби масової інформації та інші інструменти промоції проекту (онлайн- та друковані медіа, телебачення, радіо, соціальні мережі, інші онлайн-платформи, а також амбасадорів та лідерів думок), підготувавши їх до співпраці над проектом 'Київ-Берлін. На захист миру'

Індикатори досягнення цілі

Успішно промотовано та освітлено подію у запланованих засобах масової інформації та через інші інструменти промоції проекту

Основна мета проекту

Підготовка до масштабного міждисциплінарного проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' є надважливою для втілення ключової мети проекту – культурної дипломатії в дії. Остання включає в себе комплекс повномасштабної промоції українських цінностей через демонстрацію культурній європейській спільноті миролюбної позиції України, необхідну сьогодні інвазію української культури в сучасний світовий простір, просування конкурентоспроможного мистецького продукту на міжнародній арені, посилення підтримки європейської інтеграції України, а також здійснення впливу на уявлення про Україну серед представників спільноти, яка впливає на європейську політику.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Завдяки своїй кроссекторальності, проект буде цікавий вкрай широкій аудиторії незалежно від віку, статі та соціального статусу. Прямою цільовою аудиторією будуть відвідувачі великої зали Берлінської філармонії, яка вміщує 2440 осіб. Серед них – міжнародна професійна аудиторія, творча інтелігенція, митці, представники дипломатичних кіл та поціновувачі мистецтва. Прямою аудиторією також є представники вищих щаблів дипломатичних інституцій України та Німеччини, адже Посольство України в Німеччині взяло на себе зобов'язок забезпечити присутність на концерті гостей на рівні перших леді країн.

Ірина МВ Мух

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Опосередкованою аудиторією концерту 'Київ-Берлін. На захист миру' є перш за все діджитал-аудиторія Берлінської філармонії, яка включає 300 000 підписників на YouTube, 1 427 000 підписників у Facebook, 139 000 читачів у Twitter, 240 000 читачів в Instagram, адже концерт буде записано філармонією та викладено на вищезгаданих ресурсах. Також можлива пряма трансляція у так званій Цифровій концертній залі Берлінської філармонії (<https://www.digitalconcerthall.com/en/home>), доступній в режимі онлайн у будь-якому куточку планети. Надважливим ресурсом, залученим до проекту 'Київ-Берлін. На захист миру', є Mezzo – найбільший телеканал Європи та один з найбільших в світі, присвячений класичній музиці. Присутність у мовленні на цьому телеканалі дає змогу просування українського культурного продукту в 60 країнах по всьому світі для 28 мільйонів глядачів.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Той факт, що високий рівень професійної майстерності митців-учасників проекту, включаючи Вікторію Польову, Володимира Сіренка, Сусанну Чахоян, Оксану Нікітюк та Романа Меліша, дозволяє десятиліттями успішно збирати повні зали по всьому світові, є беззаперечним індикатором незгасного інтересу міжнародної спільноти до українського культурно-мистецького продукту. Одне з завдань проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' – поглибити цей інтерес та забезпечити ще більш активну інтернаціоналізацію українського мистецтва та його творців. Німеччина є одним з головних друзів України в питаннях європейської інтеграції та побудови спільного європейського майбутнього, саме тому вибір цієї країни в якості ключового партнера для даного проекту є найбільш доцільним для ефективного досягнення поставлених цілей.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторій?

Саме успішне проведення концерту 'Київ-Берлін. На захист миру' стане запорукою того, що культурні потреби та інтереси обраних категорій будуть повністю задоволені. Одним з індикаторів успішності проведення проекту буде налагодження партнерських стосунків – як мистецьких, так і дипломатичних – між двома країнами, а також залучення інтересу потенційних донорів та меценатів.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно –

Світлана МВ ОМ

впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Основними зацікавленими сторонами проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' є перш за все Посольство України в Німеччині, за ініціативи та підтримки якого відбудеться захід (саме посольство впевнилося в тому, щоб подія відбулася у великій залі Берлінської філармонії), а також власне Берлінська філармонія, Міністерство закордонних справ України, Міністерство культури України, Гете-Інститут, Дім Європи та інші інституції, які мають за мету своєї діяльності різнобічну розбудову україно-німецьких стосунків.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.

Проект 'Київ-Берлін. На захист миру' сприятиме культурному розмаїттю в європейському мистецькому контексті, привносячи в нього українську точку зору. Проект також допоможе просувати миролюбну позицію України та її позитивний імідж в розрізі сталих європейських цінностей. На відміну від Берлінського муру, побудованого задля роз'єднаності людства, ми своїм проектом пропонуємо закладати цеглини дружби, любові до миру та суспільного благоустрою задля побудови спільних цінностей та мирного майбутнього.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

Першочерговим завданням проекту є якісна організація роботи з його учасниками: Національним симфонічним оркестром України, хором Ave, солістами, піаністом Романом Лопатинським, композиторкою Вікторією Польовою та митцем Сергієм Святченком. Буде скликано загальні збори, під час яких виконавці будуть ознайомлені з проектом, його цілями та творами, які будуть виконані у концерті. Проводитиметься чотири репетиції на тиждень впродовж трьох місяців. Вікторією Польовою буде написано новий твір, світова прем'єра якого відбудеться у Берліні. Сергієм Святченком буде створено та підготовано серію колажів для інсталяції, яка буде невід'ємною частиною концерту. Результатом цього етапу буде ретельно підготована програма концерту, створено новий музичний твір та колажі для інсталяції в лайтбоксах, що стане запорукою успішного виступу на одній з найвідоміших сцен Європи для живої аудиторії в 2500 осіб та онлайн-аудиторії, яка дорівнюватиме тисячам глядачів. Вкрай важливим є втілення масштабної інтернаціональної комунікаційної стратегії, результатом якої буде успішна співпраця з ключовими українськими та німецькими засобами масової інформації та ефективне використання інших інструментів промоції проекту (онлайн- та друкованих медіа, телебачення, радіо, соціальних мереж, інших онлайн-платформ, а також амбасадорів та лідерів думок).

Julius MB My

Результат визначатиметься кількістю публікацій, ефірів та інших згадувань про проект 'Київ-Берлін. На захист миру' в українських та німецьких ЗМІ (детальніше – у додатку з комунікаційною стратегією проекту).

Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

Головним довгостроковим результатом проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' є культурна дипломатія в дії, яка передбачає налагодження та розбудову міжкультурних зв'язків та міжнаціональних відносин. Концерт на сцені Берлінської філармонії стане майданчиком, що зробить цей мистецький, культурний та дипломатичний взаємообмін між двома країнами можливим. Ще одним індикатором успішності проекту стане ініціювання роботи по знаходженню нових напрямів культурного співробітництва, а також залучення представників культурної та дипломатичної спільноти та ширшої іноземної аудиторії до розуміння основних цінностей України.

Yurina MB Puz

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Внутрішнім ризиком, що може вплинути на реалізацію проекту, є обставини, які унеможливають участь того чи іншого учасника проекту (хвороба тощо). Вірсгідність таких обставин доволі низька, однак на випадок виникнення подібної ситуації буде вчасно проведено заміна артистів на інших того ж професійного рівня. Інші ризики мінімізовані завдяки

Цибік МВ *Муж*

ретельній завчасній підготовці всіх елементів проекту.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Мінімізація зовнішніх ризиків здійснюється через злагодженість членів команди, які впродовж багатьох років ефективно працюють пліч-о-пліч.

У зв'язку з ситуацією в країні щодо поширення COVID-19, хочемо зазначити, що, базуючись на аналізі інформації, яка поступає від німецьких та міжнародних медіа щодо можливості проведення масових заходів до кінця року (в Німеччині заборона на масові події діє до 31 серпня), ми розуміємо, що ризики скасування події, що відбудеться у листопаді, мінімізовано. Якщо ж брати до уваги мінімальну вірогідність зміни ситуації, ми, спираючись на нові домовленості з Посольством, зможемо реалізувати цей проєкт у будь-який інший час.

Заплановані заходи не потребують коригування, а отже відсутня необхідність внесення змін в робочий план. За умови продовження карантину команда проєкту зобов'язується вжити відповідних заходів з безпеки під час проведення репетиції. Як було зазначено вище, усі нові домовленості з партнерами встановлено та підтверджено. Підготовка до концерту матиме силу та відбудеться за будь-яких умов.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Внутрішній моніторинг реалізації підготовки проекту Київ-Берлін. На захист миру' спиратиметься на індикатори досягнутих цілей, а також на якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту. Внутрішній моніторинг також здійснюватиметься шляхом аналізу кількісних та якісних показників виконаної роботи, де перші оцінюватимуться через порівняння запланованих та фактичних заходів, а другі – через позитивну реакцію глядацької аудиторії проекту та представників ЗМІ.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Україна – миролюбна європейська держава з багатою культурною спадщиною, чий унікальний конкурентоспроможний культурно-мистецький продукт заслуговує на те, аби посісти гідне місце серед найкращих культурних досягнень в світовому контексті сьогодення. Задля результативного поширення цього ключового меседжу обрано широкий

Ірина МВ МВ

спектр спікерів-амбасадорів проекту, до суджень та думок яких прислухається як професійна, так і більш загальна спільнота. Серед них – посол України в Німеччині Андрій Мельник та інші представники дипломатичного корпусу, включаючи Міністерство закордонних справ України та Міністерство культури України; представники Берлінської філармонії; митці, які власне беруть участь у концерті, включаючи диригента Володимира Сіренка; а також поважні журналістські голоси головних видань України та Німеччини (більш детально – нижче). Вищеназвані спікери та канали комунікації ефективно та якісно поширяють інформацію про проект як серед прямої та непрямой цільової аудиторії, так і серед потенційних партнерів та широкой аудиторії, позитивно впливаючи на рівень обізнаності міжнародної спільноти про Україну.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Задля ефективного комунікування проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' буде використано широкий спектр інструментів комунікації, який включатиме публікації у профільних та орієнтованих на більш широкий загаль друківаних та онлайн-медіа України та Німеччини, публікації на професійних та власних сторінках в соцмережах (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn) учасників проекту та його спікерів, а також культурних інституцій україно-німецької співдружності. Важливим комунікаційним партнером є Берлінська філармонія, адже вона просуватиме інформацію про проект у своїх онлайн- та друківаних ресурсах, що включають офіційний сайт, так звану Цифрову концертну залу, зовнішню рекламу (банери, постери), а також сторінки на онлайн-платформах (Facebook, Twitter, Instagram, YouTube), які налічують мільйони підписників (див. додаток з комунікаційною стратегією проекту). Наживо транслюватиметься сам концерт з великої зали Берлінської філармонії. Також фотострофом та відеострофом документуватиметься підготовчий етап проекту (репетиції); ці матеріали регулярно викладатимуться на спеціально створеній для цього Facebook-сторінці для поширення. Додаткову, та не менш важливу комунікацію вестиме Посольство України в Німеччині, використовуючи методи та канали комунікації, що базуються на багаторічному досвіді двосторонніх зв'язків.

Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?

Планується тісна співпраця з основними засобами масової інформації України та Німеччини, включаючи онлайн- та друківані медіа, радіостанції та телеканали, які висвітлюватимуть як підготовку до проекту, так і його

Григорук МВ *Мгу*

реалізацію та результати. Кроссекторальність проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' забезпечить широкий діапазон розповсюдження інформації про проект, тим самим охоплюючи найрізноманітніші верстви суспільства. В планах – публікація прес-релізів, інтерв'ю та пост-релізів.

З українського боку планується співпраця з такими ЗМІ: Українська правда, Hromadske, Hromadske Culture, Hromadske International, Радіо Аристократи, Kyiv Post, Фокус, Прямий, UATV, Левый берег, Музика, Коридор, Kyiv Daily, Moderato, InART, УкрІнформ, SupportYourArt. Список доповнюватиметься.

З німецького боку планується співпраця з такими ЗМІ: Die Welt, Spiegel-Online, Deutsche Welle, Die Zeit, Tagesspiegel, Berliner Zeitung, Focus, Bild, Klassik Radio.

З якими лідерами думок планується співпраця?

До промоції проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' буде залучено шановані голоси культурно-мистецьких сцен України та Німеччини, серед них – посол України в Німеччині Андрій Мельник, письменник Сергій Жадан, письменник Ігор Померанцев, письменниця Ірена Карпа, політолог Пітер Залмаєв, диригент Володимир Сіренко, видавець Леонід Фінберг, художник Сергій Святченко, хормейстер Оксана Нікітюк, диригент Ігор Блажков, журналіст Богдай Юсипей, перекладач Марк Белорусець, німецька письменниця та журналістка Катерина Петровська, музикознавець Сюзанна Банідай (Susanne Bánhidai), музичний куратор, продюсер та консультант Ельке Мольтрехт (Elke Moltrecht), композитор Гельмут Цапф (Helmut Zapf). Список доповнюватиметься.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?

Результатом реалізації комунікаційного плану проекту буде створення резонансу навколо проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' через його висвітлення в головних засобах масової інформації України та Німеччині, соцмережах, інших онлайн-платформах та у співпраці з лідерами думок. Більш детально – див. комунікаційну стратегію проекту.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

Концерт 'Київ-Берлін. На захист миру' буде записано Берлінською філармонією та викладено на онлайн-платформі YouTube, а також промотовано ними на їх офіційних сторінках в Facebook, Twitter та Instagram, що надасть змогу ознайомитися з результатами багатомісячної

Ірина МВ МВ

роботи виконавців та команди будь-кому з доступом до інтернету. Також можлива пряма трансляція у так званій Цифровій концертній залі Берлінської філармонії. Вкрай важливим ресурсом, що надає публічний доступ до напрацювань команди, також є Mezzo – найбільший телеканал Європи та один з найбільших в світі, присвячений класичній музиці, у ротації якого може з'явитися концерт 'Київ-Берлін. На захист миру'. Корисним ресурсом для спостереження за роботою над проектом буде окремо створена публічна Facebook-сторінка, де будуть з'являтися фото, відео, інтерв'ю та інші матеріали, що документують життя проекту.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?

Оскільки результатом підготовки до проекту є повноцінний, самостійний, завершений концерт, його можна відтворювати на сценах по всьому світові та використовувати як потужний інструмент культурної дипломатії з метою промоції України та її культури за кордоном. Це стане можливим завдяки тим новим партнерським зв'язкам, які буде встановлено після концерту 'Київ-Берлін. На захист миру' в Берлінській філармонії.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?

Підготовка до проекту 'Київ-Берлін. На захист миру' та власне виступ на одній з головних сцен Європи дадуть учасникам змогу збагатити свій досвід роботи у міжнародному форматі, яким вони зможуть поділитися з колегами в інших мистецьких проектах після повернення в Україну. Також очікується, що учасники проекту впроваджуватимуть побачені методи та цінності у своїй подальшій професійній діяльності, передаючи отриманий досвід далі.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Ключовою аспірацією проекту є сприяння культурному діалогові між Україною та Німеччиною та побудова нових культурно-мистецьких містків. Виступ у Берлінській філармонії буде майданчиком зустрічі однодумців з обох країн, де вони зможуть познайомитися, обмінятися ідеями та досвідом і надихнутися до створення нових спільних проектів. Через широке висвітлення події в численних німецьких ЗМІ та завдяки тому, що виступ на сцені Берлінської філармонії є для музикантів індикатором мистецької майстерності вищого гатунку та світового визнання, подія викличе активний дипломатичний, мистецький та культурний інтерес, результатом якого стануть нові партнерства. Після пілотного виступу в Німеччині, проект 'Київ-

Ірина МВ Олф

Берлін. На захист миру' планується дублювати і в інших країнах, включаючи Україну, аналогічним шляхом через налагодження співпраці з посольствами України по всьому світові, а також у колаборації з державними культурними інституціями в різних куточках планети.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

1

Кількість жінок у команді проекту

3

Кількість людей віком від 17 до 34

1

Кількість людей віком від 35 до 50

2

Кількість людей віком від 51 до 60

1

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком від старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

так

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?

Ні

Андрей МВ

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО

так

Ірина МО Жу

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

*Ірина Максимівна
Романюк*

Підпис

[Підпис]

Дата заповнення

Фонд:

Грантоотримувач:

Ірина М. Романюк

Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ ZEVEN-0295
від "02" листопада 2020 року



Назва конкурсної прог **Знакові події**

Назва ЛОТ-у: **ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях**

Назва Заявника: **ООП Дивіна Максим**

Володимирович

Назва проекту: **Підготовка до
міждисциплінарного проекту**

'Київ-Берлін. На захист миру'

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	100,00%	1 125 250,00
2	Співфінансування* :	0,00%	-
2.1.	Кошти орган зацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього		1 125 250,00

*При наявності співфінансування. Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Витрати
MB

Макс
S/n

Пункт:	i	Національний симфонічний оркестр України (70 музикантів)	репетицій	20,00	15 400,00	308 000,00										308 000,00	Нараховує 70 осіб. Оплата праці здійснюватиметься за договором ЦПХ з кожним музикантом окремо (задля зручності музиканти не прописані поіменно).
Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":				51,00	149 400,00	686 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	686 000,00	
Підрозд	2	Соціальні внески															
Стаття:	2.1	Соціальні внески з оплати праці		місяців	-	-	150 920,00	-	-	-	-	-	-	-	-	150 920,00	
Пункт:	a	Єдиний соціальний внесок (ЄСВ)		місяців			150 920,00									150 920,00	
Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":				-	-	150 920,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150 920,00	
Розділ:	3	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)															
Стаття:	3.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	a	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)		шт.													
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)		шт.													
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)		шт.													
Стаття:	3.2	Вартість проживання (для штатних працівників)			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	a	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба													
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба													
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)		доба													
Стаття:	3.3	Добові (для штатних працівників)			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	a	Добові (розрахунок на		доба													
Пункт:	б	Добові (розрахунок на		доба													
Пункт:	в	Добові (розрахунок на		доба													
Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженнями"				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозд	4	Обладнання і нематеріальні															
Стаття:	4.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	a	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)		шт.													
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)		шт.													
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)		шт.													
Стаття:	4.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

Григор МП Онуф 8/2

Пункт:	б	Найменування	шт.			-											
Пункт:	в	Найменування	шт.			-											
Стаття:	7.2	<i>Носії, накопичувачі</i>				-											
Пункт:	а	Найменування	шт.			-											
Пункт:	б	Найменування	шт.			-											
Пункт:	в	Найменування	шт.			-											
Стаття:	7.3	<i>Інші матеріальні витрати</i>				4,00	150,00	600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	600,00
Пункт:	а	Папір для роздрукування партій	уп.			4,00	150,00	600,00									600,00
Пункт:	б	Найменування	шт.			-											
Пункт:	в	Найменування	шт.			-											
Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":						4,00	150,00	600,00									600,00
Підрозд	8	Поліграфічні послуги															
Стаття:	8.1	<i>Послуги із виготовлення:</i>				2 608,00	14,50	12 330,00	-	-	-	-	-	-	-	-	12 330,00
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.			-											
Пункт:	б	І нанесення логотипів	шт.			-											
Пункт:	в	Друк брошур	шт.			-											
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.			2 600,00	4,60	11 260,00									11 260,00
Дана кількість буклетів розрахована, виходячи з кількості місць Берлінської філармонії (2440). Буклети будуть розміщені у фойє філармонії з метою знайомлення німецької публіки з українськими митцями. Вважаємо логічним розробити та надрукувати дану продукцію саме в Україні, під час підготовки до концерту, адже вважаємо друк цих матеріалів у																	
Пункт:	д	Друк листівок	шт.			-											
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.			-											
Пункт:	є	Друк банерів	шт.			-											
Пункт:	ж	Друк партитур	шт.			108,00	10,00	1 080,00									1 080,00
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.			-											
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.			-											
Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":						2 608,00	14,50	12 330,00									12 330,00
Підрозд	9	Послуги з просування															
Пункт:	а	Фото- та відеофіксація				1,00	10 000,00	10 000,00									10 000,00
Створення фото- та відеоматеріалів необхідне для промоції події в Україні та Німеччині (через медіа, соцмережі, друковані матеріали, тощо). Планується декілька сесій фото- та відеозйомки оркестру, хору та солістів, з вихідним результатом у формі декількох фотодокументальних сесій та двохвилинного проморолику. Фотопослуги – 3500, відеопослуги																	
Пункт:	б	рекламні витрати				-											

Уквітня 2018 р. 8/6

Пункт:	в	SMM, SO (SEO)		1,00	5 000,00	5 000,00											5 000,00	Витрати, пов'язані з просуванням сторінок проекту у соцмережах. Кількість дописів у кожній соцмережі: одна на день. 5000 – одноразовий платіж, що являє собою оплату послуг з 3 місячного ведення соцмереж білінгвально (кожний допис публікуватиметься українською та англійською мовами), адже проект є інтернаціональним та взаємодітиме з міжнародною
Пункт:	г	Інші витрати				-											-	
Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":				2,00	15 000,00	15 000,00											15 000,00	
Підрозд	10	Створення web ресурсу																
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту				-											-	
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту				-											-	
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозд	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації																
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-											-	
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-											-	
Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних"				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозд	12	Послуги з перекладу																
Пункт:	а	Усний переклад	година			-											-	
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка			-											-	
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка	5,00	300,00	1 500,00											1 500,00	
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка	5,00	200,00	1 000,00											1 000,00	
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу"				10,00	500,00	2 500,00	-	2 500,00										
Підрозд	13	Адміністративні витрати																
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	місяців	2,00	8 000,00	16 000,00											16 000,00	
Пункт:	б	Юридичні послуги		1,00	8 000,00	8 000,00											8 000,00	
Пункт:	в	Аудиторські послуги		1,00	25 000,00	25 000,00											25 000,00	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				-											-	
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати"				4,00	41 000,00	49 000,00	-	49 000,00										
Підрозд	14	Інші прямі витрати																
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення				-											-	
Пункт:	а	Найменування послуги	шт.			-											-	

8/н *Кристиня МВ АМУ*

Стаття	14.2	Витрати на послуги страхування																	
Пункт	а	Вказати предмет страхування	шт.																
Пункт	б	Вказати предмет страхування	шт.																
Пункт	в	Вказати предмет страхування	шт.																
Стаття	14.3	Видавничі послуги																	
Пункт	а	Послуги коректора	земпляр																
Пункт	б	Послуги верстки	земпляр																
Пункт	в	Друк юніг	земпляр																
Пункт	г	Друк журналів	земпляр																
Пункт	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	земпляр																
Стаття	14.4	Інші прямі витрати		38,00	11,900.00	208,900.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	208,900.00		
Пункт	а	Інтернет-телефонія (вказати період)																	
Пункт	б	Послуги Інтернет (вказати період)																	
Пункт	в	Банківська комісія за переказ		3,00	150.00	450.00											450.00		
Пункт	г	Розрахунково-касове обслуговування		3,00	150.00	450.00											450.00		
Пункт	г	Інші банківські послуги																	
Пункт	д	Адміністративні послуги (Цивіна Максим Володимирович)	місяць	2,00	5,000.00	10,000.00											10,000.00	Перенесено з пункту 1.1 а	
Пункт	е	Послуга хору АВЕ	репети	30,00	6,600.00	198,000.00											198,000.00	Хор складається з 30 осіб. Необхідна кількість репетицій для вивчення матеріалу – 30. Вартість кожної репетиції – 6600, що включає в себе оплату праці кожного учасника.	
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати"				38,00	11,900.00	208,900.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	208,900.00		
Всього по розділу II "Витрати":						1125250												1125250	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ																			

Заявник
(Посада)


(Печатка, підпис, ПІБ)

8/10  